

## NÄKÖKULMA

### ANNA DANTCHEV

Kirjoittaja on laulaja-lauluntekijä, artisti. Hän on julkaissut yhteensä kanssa kaksi albumia, jotka eivät olisi syntyneet ilman siirtolaisuuden vaikutusta.



Kuva: Maarit Kyöharju

## SIIRTOLAISUUS MUSIIKISSANI

Minä kasvain lapsuuden kodissani isäni mukanaan tuomansa kielen, tapojen, kulttuurin ja musiikin kanssa. Ne olivat myös minun, syntymästäni lähtien.

**S**iirtolainen – mitä hänen mukana siirtyy, kun hän saapuu uuteen asuin ympäristöön? Siirtolaisen mukana uuteen paikkaan saapuvat kieli, tavat, kulttuuri – musiikki.

Minä en ole siirtolainen. Siirtolaisuus on kuitenkin vaikuttanut minun elämäni ja musiikkiini. Olen syntynyt ja kasvanut homogeenisessä ympäristössä pienellä paikkakunnalla Suomessa. Synnyin suomalais-bulgariolaiseen perheeseen, kasvain kahden kulttuurin kodissa. Isäni on siirtolainen. Minä en.

Minä olen muusikko ja musiikintekijä. Myös isäni on muusikko ja musiikintekijä. Hän lähti omasta kodistaan Bulgariasta ja saapui Suomeen ammattinsa vuoksi 1960-luvulla. Minä kasvain lapsuuden kodissani hänen mukanaan tuomansa kielen, tapojen, kulttuurin ja musiikin kanssa. Ne olivat myös minun, syntymästäni lähtien.

Olen aikuisena asunut hetkittäin myös muissa maissa, opiskellut muiden maiden kieliä ja kulttuureja, saanut musiikintekijänä vaikutteita muiden maiden musiikista. En ole kuitenkaan ollut siirtolaisena. En ole rakentanut elämäni muualle. En ole juurruttanut muihin maihin omaa kieltäni, tapojani, kulttuuriani, tai omaa musiikkiani.

Oman identiteetin hahmottaminen kuuluu ihmisen kehitykseen. Suuri osa meistä kokee tärkeäksi tietää ja tiedostaa sen, mistä itse tulee ja mikä on oma suhde elinympäristöön. Näin ajatelen. Kahden kulttuurin identiteetin hahmottaminen on ollut mukanani koko elämäni. Sen pohtiminen on itselläni konkretisoitunut aikuisena, siitä

lähtien, kun lähdin hahmottamaan omaa paikkaani tässä maailmassa.

Tutustuessani sukuni tarinoihin ja elämänpolkuihin, olen tiedostanut, että siirtolaisuus taustatekijänä on vahvasti mukana omassa tarinassani ei vain isäni vuoksi, vaan myös äidinäitini suvun myötä: he siirtyivät Karjalasta siirtolaisina uusille asuin sijoille. Elämän kiertokulussa on myös luonnollista, että minun taustani siirtyy omille lapsilleni. Lasteni tarinaan kuitenkin vaikuttavat lisäksi myös mieheni suvun siirtolaiskokemukset eri puolilta maailmaa.

Musiikintekijäisyys ja muusikkous vaativat tietynlaista herkkyyttä – kykyä kokea asioita ja tunteita, ja käyttää omaa kykyä inspiraation siemenenä omassa luomistyössä. Sen vuoksi identiteettipohdintani sekä ymmärrys perheeni siirtolaisuuden vaikutuksesta omaan elämäntarinaani eivät ole voineet olla vaikuttamatta omaan luomistyöhöni muusikkona ja musiikintekijänä.

Opin lapsuudenkodissani musiikillisen kielen, joka ei ollut yhteinen kieli muun elinympäristöni kanssa. Kun kodin ulkopuolella vallitsi duuri tai molli, minun musiikillisessa kielessäni Bulgarian dissonanssit olivat osa luonnollista harmoniaani, ja kun lapsuudenajan soitto kaverit laskivat biisin käyntiin kahteen tai kolmeen, minulle Bulgarian haastavat rytmit aukesivat vähintään yhtä selkeästi. Tuo lapsuuden musiikillinen kieli kulkee mukanani koko elämäni, riippumatta asuin ympäristöstäni.

Kasvu ympäristöstäni jossain määrin poikkeava oma kulttuurini on laittanut minut läpikäymään elämässäni myös ulkopuolisuuden ja erilaisuuden

tunteita. Samalla, kun kotona opittu musiikillinen kieli on muokannut muusikkouttani ja musiikintekijyyttäni, on oman paikan etsiminen, hahmottaminen ja löytäminen vaikuttanut myös siihen, miten ilmaisen itseäni muusikkona ja musiikintekijänä.

Sävellän musiikkia itseni esitettäväksi, mikä antaa minulle vahvan työkalun omien ajatusteni ja kokemusteni läpikäymiseen. Sen lisäksi, että elämäkokemukseni ja opittu musiikillinen kieli vaikuttavat luomistyöhöni, ne vaikuttavat myös musiikkini tulkintaan.

Siirtolaisuus oman tarinani taustalla on erityisesti vaikuttanut kahteen viimeisimpään säveltämäni albumiin. Olen käyttänyt oppimaani musiikillista kieltä ja sen kielen rakenteita omassa sävellyksissäni. Olen löytänyt laulujeni teksteihin inspiraation sukuni tarinoista ja kokemuksista. Olen hyödyntänyt tarinoissani tunteita, kuten pelko, rohkeus, ulkopuolisuus ja juurtuminen, joita uskon siirtolaisen kohtaavan omalla polullaan.

Mutta olenko säveltänyt musiikkini ja kirjoittanut laulujeni tarinat ammentaan tietoisesti vain siirtolaisuudesta oman tarinani taustalla? Tuohon kysymykseen vastaaminen vaatisi syvällistä itse-reflektointia. Vaikka itse musiikin luomisprosessissa käytän konkreettisesti opittuja musiikillisia työkalujani, en usko, että mikään sävellykseni on kuitenkaan syntynyt vain opittua musiikillista kieltä tietoisesti käyttäen. Laulu tarvitsee syntyäkseen jotain ei-konkreettista myös.



Kuva: Pixabay



Tämä teos on lisensoitu Creative Commons Nimeä 4.0 Kansainvälinen -käyttöluvalla. Tarkastele käyttöluvaa osoitteessa: <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>